

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 16:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy skończy przebłagać za (miejsce) święte* i za namiot spotkania, i za ołtarz, to przyprowadzi kozła żywego. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy dokona przebłagania za świątynię, za namiot spotkania i za ołtarz, to sprowadzi żywego kozła,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy dokona przebłagania za Miejsce Święte, Namiot Zgromadzenia i ołtarz, przyprowadzi żywego kozła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem gdy odprawi oczyszczenie świątynicy i namiotu zgromadzenia i ołtarza, ofiarować będzie kozła żywego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy oczyści świątynię i przybytek, i ołtarz, tedy niech ofiaruje kozła żywego;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy już ukończy obrzęd przebłagania nad Miejszem Świętym, Namiotem Spotkania i ołtarzem, każe przyprowadzić żywego kozła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy skończy obrzęd przebłagania za świątynię, za Namiot Zgromadzenia oraz ołtarz, przyprowadzi kozła żywego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy już ukończy obrzęd przebłagania za Miejsce Najświętsze, za Namiot Spotkania, oraz za ołtarz, przyprowadzi żywego kozła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy ukończy obrzęd zadośćuczynienia nad miejscem świętym, Namiotem Spotkania i ołtarzem, przyprowadzi żywego kozła.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy już ukończy Aaron obrzęd oczyszczenia miejsca Świętego, Namiotu Zjednoczenia i ołtarza, przyprowadzi żywego kozła.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy ukończy dokonywanie przebłagania dla Świętego [Świętych], Namiotu Wyznaczonych Czasów i [złotego] ołtarza i przybliży żywego kozła,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І завершити надолужування за святе і шатро свідчення і жертівник, і очищення священиків. І приведе живого козла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy spełni uświęcenie tego, co święte, Przybytku Zboru i ołtarza przyprowadzi żywego kozła.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Gdy skończy dokonywać przebłagania za święte miejsce oraz za namiot spotkania i ołtarz, przyprowadzi żywego kozła.

¹⁾ (miejsce) święte, שֶׁקֶדֶשׁ (haqqodesz).